

УДК 811.161.1

## ПРИЕМЫ ОБУЧЕНИЯ КОНСПЕКТИРОВАНИЮ ПЕЧАТНОГО ТЕКСТА НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Н.Ю. Грибовская

*Кафедра русского языка*

*ФГБОУ ВО Тверской государственный медицинский университет Минздрава России*

**Резюме.** Статья посвящена проблемам формирования навыков конспектирования печатного текста у студентов начального уровня владения русским языком как иностранным. Предлагаются методические приемы и упражнения, позволяющие преодолеть основные трудности, которые испытывают иностранные студенты на различных этапах этого процесса.

**Ключевые слова:** русский язык как иностранный; конспектирование; печатный текст.

**Обоснование.** Конспектирование, т.е. смысловая переработка и запись основной информации текста для дальнейшего его воспроизводства, является одним из важнейших видов деятельности для иностранных студентов, обучающихся на русском языке, поскольку дает возможность лучше разобраться в прочитанном материале. Умение правильно составить конспект имеет особую актуальность в наше время, когда активно используются дистанционные способы обучения, предполагающие самостоятельный поиск и смысловую обработку информации. Навыки, полученные студентами начального уровня владения русским языком как иностранным в процессе обучения конспектированию, будут востребованы на основных курсах при написании рефератов, аннотаций, тезисов, докладов, курсовых и дипломных работ.

**Цель исследования** – рассмотреть основные проблемы студентов-иностранцев начального уровня обучения, связанные с конспектированием печатного текста, и предложить методические приемы, направленные на снятие этих трудностей.

Работа по конспектированию включает в себя три этапа: чтение и смысловой анализ прочитанного, запись главной информации (или перекодирование информации) и последующее ее воспроизведение с опорой на записи. Как показывает практика, на всех трех этапах работы иностранные учащиеся начального уровня испытывают определенные трудности.

На этапе чтения одной из распространенных ошибок является стремление перевести каждое слово текста. Пытаясь отыскать значения всех неизвестных слов в словаре, студенты, во-первых, теряют много времени, во-вторых отвлекаются от основной цели конспектирования – выделить и записать наиболее важную информацию. Необходимо донести до учащихся, что в словарь необходимо обращаться лишь за значением часто встречающихся в тексте слов, ключевых для понимания смысла текста. На этом этапе важно научить определять значения слов по словообразовательным элементам или восстанавливать его из контекста. На развитие этих навыков направлены следующие упражнения:

1. Укажите слова с одинаковым корнем.
2. Подберите однокоренные существительные к глаголам.
3. Определите, из каких компонентов состоят сложные слова.
4. Прочитайте словосочетания (предложения) и догадайтесь о значении выделенных слов.

На этом этапе важным также является умение предугадывать описываемые в тексте предметы, события, явления. Развить навыки смыслового прогнозирования учащимся помогут следующие задания:

1. Определите, о чем будет идти речь в тексте по его заголовку (по первому предложению, по первому абзацу).

2. Прочитайте последний абзац и скажите, о чем шла речь в тексте.

Еще одной проблемой учащихся при конспектировании является неумение выделять основную информацию текста. В этом случае конспект сводится к переписыванию отдельных частей текста, содержащих как главную, так и избыточную информацию. Приведем примеры заданий, которые помогут развитию навыков выделения главной информации текста.

1. Укажите предложения, содержащие главную информацию. При выполнении этого задания необходимо обратить внимание учащихся на то, что чаще всего главная информация содержится в первом или в последнем предложении абзаца, а значит, именно этим предложениям надо уделить особенное внимание.

2. В каждом абзаце найдите второстепенную информацию (дублирующую, дополнительную, малоинформативную).

3. Найдите предложения существенные (несущественные) для подтверждения главной мысли.

На этом этапе обучения крайне важен правильный выбор текстов, в которых должна содержаться не только главная, но и второстепенная информация (дублирующая, дополнительная, малоинформативная). Тексты для начального уровня обучения, как правило, редко содержат второстепенную информацию. В этом случае преподавателю нужно составлять тексты самостоятельно.

При конспектировании текста важной работой является составление плана. План – это перечень вопросов, рассматриваемых в тексте, логически последовательное расположение его смысловых частей. Часто студенты, испытывая сложности при составлении планов, пытаются пренебречь этой работой, считая ее излишней. Однако в пунктах плана заключена важнейшая информация текста и логическая последовательность его частей. Развитию навыков составления планов разных типов (вопросных и назывных) помогут следующие задания.

1. Задайте вопросы к предложениям, содержащим главную информацию.

2. Трансформируйте вопросительные предложения в назывные.

После того как план составлен и выделена главная информация текста, наступает этап записи конспекта. Главная ошибка учащихся на этом этапе – желание записать всю главную информацию дословно. Однако конспект – это не простое переписывание важной информации, а ее трансформирование, перекодирование в более емкую форму (лексическое, грамматическое, лексико-грамматическое и логико-смысловое перефразирование). Нецелесообразно требовать от иностранных учащихся начального уровня умения лексического перефразирования, так как их словарный запас не позволяет использовать стилистические и идеографические синонимы. Еще более сложным для иностранных студентов является способ логико-смыслового перефразирования. Однако грамматическому и лексико-грамматическому способу перефразирования, то есть умению упрощать структуру отдельного предложения или нескольких предложений, исключать неинформативные слова и выражения, заменять повторяющиеся слова на соответствующие местоимения необходимо учить. Для формирования и развития навыков такой работы учащимся можно предлагать следующие задания.

1. Сократите предложения. Вместо перечисления собственных имен и географических названий используйте предложения со словом «многие» (во многих и т.д.).

2. Замените словосочетание одним словом

3. Замените синтаксическую конструкцию более экономичной.

Также необходимо научить студентов-иностранцев обобщать информацию, в том числе уметь представить фактический материал в виде таблиц, схем, графиков или рисунков.

При конспектировании обычно используются сокращенные слова, аббревиатуры, знаковые сокращения. Однако часто при составлении конспекта студенты просто не дописывают слова, и воспроизвести информацию по таким записям, как правило, бывает невозможно. Поэтому целесообразно дать студентам информацию об общепринятых

сокращениях, а также о правилах сокращения слов в русском языке. Основные правила сокращения таковы:

- 1) наиболее информативны первые три буквы слова,
- 2) сокращенная часть слова не должна оканчиваться на гласную,
- 3) в письменной речи важны начало слова и флексия, поэтому середину слова можно сократить (кол-во, хоз-во, гос-во.)

Примеры упражнений на развития навыков сокращения слов, которые помогут студентам в этой работе.

1. Прочитайте слова и посмотрите, как их можно записать в сокращенной форме.
2. Запишите в сокращенной форме выделенные слова.
3. Прочитайте сокращения, напишите слова полностью

На этапе репродуцирования текста по готовому конспекту студенты могут испытывать трудности, связанные с расшифровкой сокращенных слов или с обратной перекодировкой информации (схем, таблиц, графиков). Для снятия таких трудностей необходимо предлагать учащимся задания, связанные с расшифровкой сокращенных слов, составлением текста по таблице, по рисунку или схеме.

Поскольку конспект составляется для личного пользования, единственной проверкой его правильности будет воспроизведение учащимся информации печатного текста с опорой на собственные записи. Однако такая проверка сразу или на следующий день после конспектирования не является достаточно информативной. Целесообразно отложить воспроизведение текста на несколько дней. Если конспект составлен верно, если он не был механическим переписыванием текста, а явился плодом вдумчивой деятельности, то его автор в любое время сможет по этому индивидуальному «учебному пособию» легко восстановить в памяти содержание текста-первоисточника.

**Выводы.** Предложенные приемы по обучению конспектированию печатного текста позволят преодолеть основные трудности, которые испытывают иностранные студенты начального уровня владения русским языком как иностранным на различных этапах этого процесса.

#### **Список литературы**

1. Павлова В. П. Обучение конспектированию: теория и практика. М.: Русский язык, 1983. 96 с.
2. Кузнецова Л.М. Методика обучения иностранных учащихся конспектированию печатных текстов. — М.: Русский язык, 1983. 88 с.